

**No. 19647**

---

**FRANCE  
and  
MAURITANIA**

**Agreement on co-operation in the field of maritime signals.  
Signed at Nouakchott on 23 November 1979**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 12 March 1981.*

---

**FRANCE  
et  
MAURITANIE**

**Accord de coopération concernant la signalisation maritime.  
Signé à Nouakchott le 23 novembre 1979**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 12 mars 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF MARITIME SIGNALS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

---

Having regard to the international obligations of States in respect of maritime signals,

Considering the desirability of pursuing, in a more focused manner, the co-operation in which France and Mauritania have engaged in the matter of maritime signals,

Taking into account the Agreement on technical co-operation in personnel matters between the Government of the French Republic and the Government of the Islamic Republic of Mauritania, dated 15 February 1973,<sup>2</sup>

Taking into account the Protocol for the transfer to the Government of the Islamic Republic of Mauritania of the State Maritime Safety Service, dated 27 May 1960,

Have agreed as follows:

*Article I.* The Government of the French Republic and the Government of the Islamic Republic of Mauritania shall co-operate in the matter of maritime signals; the relevant French and Mauritanian ministers shall consult with each other, as necessary, for the purposes of the application of the Agreement; technical and safety matters shall be the subject of correspondence between the heads of the competent services.

*Article II.* To the extent that the resources of the Lighthouse and Beacon Service permit, French personnel may be sent to Mauritania on short-term missions in order to undertake, under articles 3 and 4 below, studies or work dealt with in previous agreements. Said personnel shall enjoy the guarantees provided for in the above-mentioned Agreement dated 15 February 1973.

*Article III.* The French Lighthouse and Beacon Service shall provide to the relevant Mauritanian services, on their request and after agreement on the nature and volume of operations foreseen, technical assistance the cost of which shall be borne by the French State.

Such assistance shall in particular comprise:

- Elaboration of programmes for the development or modification of maritime signals;
- Formulation of projects indicating the specifications of installations, equipment to be used and methods of implementation;
- Studies relating to service facility requirements;

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 October 1980 upon the exchange of letters of approval, in accordance with article VII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 942, p. 161.

- The dispatch of engineers on short-term missions;
- The dispatch of standard technical instructions for both maritime signalling establishments and service facilities;
- The provision of technical documentation concerning the scientific principles underlying maritime signalling and their technological applications;
- Dissemination on a world-wide basis of nautical information received from Mauritania.

*Article IV.* On the request of Mauritania services may, subject to payment therefor, be provided by the Lighthouse and Beacon Service, within the limits of its possibilities.

The provision of services shall be the subject of agreements concluded between the competent heads of Services of the two countries.

4.1. The provision of services shall in particular include:

- The dispatch on short-term field missions of technicians and specialized workers;
- Supervision of the construction in France, and operations relating to the delivery of special maritime signalling equipment and equipment for installations or service facilities.

The cost of services provided shall be reimbursed on the basis of actual expenditure, determined either from the accounts or from the prices given in the catalogue of the technical Lighthouse and Beacon Service; financial settlement shall be made on presentation of the relevant delivery notices and receipts.

4.2. The arrangements for financial settlement in respect of the provision of other services shall be specified in the agreements relating thereto.

*Article V.* On the request of Mauritania, France may contribute towards the cost of capital investment in and major repairs to the Mauritanian maritime signalling system in the case of installations having international importance.

The amount of the contribution shall, in each case, be established after consideration of the project concerned.

Financial assistance shall give rise to credits allotted to the Ambassador of France and to total or partial payment of the cost of certain of the services referred to in article 4 above.

*Article VI.* Training centres in France for lighthouse electricians/mechanics may admit trainees nominated by the Government of Mauritania.

Admission to such centres shall be subject to the availability of places and the standard of the candidates put forward. Trainees admitted by examination shall receive tuition and accommodation at the centres on the same terms as their French colleagues.

*Article VII.* This Agreement shall enter into force upon the exchange of letters of approval.

It may be denounced at any time by either of the Contracting Parties. Notice of denunciation shall be given through the diplomatic channel and shall take effect two months after its receipt.

DONE at Nouakchott, on 23 November 1979, in two original copies.

For the Government  
of the French Republic:

[Signed]

MAURICE COURAGE  
Ambassador of France  
to the Islamic Republic of Mauritania

For the Government  
of the Islamic Republic of Mauritania:

[Signed]

Commander ANNE AMADOU BABALY  
Member of the Military Committee  
for National Salvation,  
Minister of Equipment and Transport

---